



HALO OKAYA

Lembaga pertukaran budaya antar negara

〒394-8510 Okaya Saiwai cho 8-1 Balai kota lantai 4

TEL : (0266) 24-3226 FAX : (0266) 24-3229

E-mail : oiea@oiea.jp URL : www.oiea.jp

Musim gugur tgl 15 Oktober (インドネシア語)

~Newsletter ini dikeluarkan OIEA setiap musim (setahun 4 kali) untuk masyarakat yang berkebangsaan asing , memberitahukan tentang kebudayaan Jepang dan hal-hal yang bermanfaat untuk masalah kegiatan sehari-hari.

Pertanyaan dan pendapat, silahkan menghubungi alamat di atas.~



Sistim Pengawasan Keimigrasian Baru



Dimulai dari bulan Juli 2012

Pada bulan Juli 2012 sistim kartu pendaftaran orang asing(Gaikokujin Toroku) akan dihapus, bertujuan untuk memperketat status orang asing yang tinggal di Jepang. Sistim baru ini dibuat agar menteri kehakiman Jepang bisa dengan mudah dan dengan jangka panjang dapat memantau informasi-informasi penting tentang identitas orang-orang asing yang tinggal di Jepang, serta akan lebih mudah dan gampang. Secara konkritnya bagi yang tinggal jangka menengah dan panjang secara legal akan mendapat Zairyu Kado (kartu penduduk). Bila alamat tempat kerjanya berubah atau pindah, harus melapor.

Selain itu jangka paling lama tinggal di Jepang dari 3 tahun berubah menjadi 5 tahun, keluar dari Jepang dalam waktu kurang dari 1 tahun, tidak perlu lagi meminta/ mengurus ijin kembali ke Jepang atau *Re-entry Permit*, juga dibuat sistim Minashi Sai Nyukoku Kyoka (ijin khusus keluar dari Jepang dan kembali ke Jepang). Nah, dengan dilaksanakannya sistim pengawasan keimigrasian baru ini, sistim kartu Gaikokujin Toroku akan diberhentikan.

Sistim pengawasan keimigrasian baru ini tidak berlaku pada pada orang-orang asing di bawah ini.

- ① Bagi yang mempunyai ijin tinggal kurang dari 3 bulan.
- ② Bagi yang mempunyai ijin tinggal jangka pendek.
- ③ Bagi yang mempunyai status Visa diplomasi atau Visa dinas.
- ④ Orang asing yang setara dengan nomer 1~3 berdasarkan peraturan Kementerian Kehakiman.
- ⑤ Special Permanent Residents (mereka yang telah memperoleh ijin tinggal khusus)
- ⑥ Bagi yang tidak punya ijin tinggal

★ Tidak berlaku bagi mereka yang tinggal jangka pendek atau bertujuan sebagai turis

Mari Kita Mengenal Adat-istiadat dan Budaya Jepang



Keiro no hi



Bulan September minggu ke-3 hari Senin adalah Keiro no hi (Hari penghormatan orang lanjut usia) juga merupakan salah satu hari libur resmi di Jepang. Merayakan atas panjangnya umur dan berdoa selalu diberi kesehatan. Di hari ini Chiho Jichitai (organisasi penduduk daerah) biasanya mengadakan bermacam-macam acara misalnya pertemuan orang-orang lanjut usia, permainan-permainan, pemberian-pemberian hadiah dan lain-lain.

Jepang merupakan negara nomer 1 yang penduduknya berumur panjang, jadi untuk kemas depan kesejahteraan bagi orang-orang lanjut usia sangat diperhatikan di negara ini.

Kouyou



Di Jepang waktu memasuki musim gugur kebanyakan daun-daun akan berubah menjadi merah dan kuning, dan gunung-gunungpun warnanya akan menjadi indah. Fenomena ini disebut Kouyou. Bila memasuki musim gugur banyak orang-orang Jepang yang pergi ke gunung untuk melihat Kouyou.

Menikmati dan melihat bunga Sakura disebut *Ohanami*, dan menikmati pergi melihat Kouyou disebut *Momiji Gari*. Dengan gugurnya indahnya daun-daun yang berwarna merah dan kuning ini, Jepang akan memasuki musim dingin.

Onsen

Onsen atau sumber air panas banyak sekali terdapat di Jepang dan kebanyakan tempat Onsen menjadi daerah pariwisata. Orang-orang Jepang suka sekali berendam di Onsen karena banyak kandungan mineral dan gas alam di dalamnya. Orang-orang menganggap berendam di Onsen merupakan suatu relaksasi yang ideal. Oleh karena itu banyak orang-orang Jepang yang berlibur pergi ke Onsen, menginap di hotel, penginapan, atau di penginapan rumah penduduk. Onsen juga menurut kedokteran memiliki kandungan-kandungan yang berkhasiat bagi kesehatan. Selain untuk rehabilitasi setelah sembuh dari sakit, Onsen juga dibuat obat untuk penyakit-penyakit kronis.



Urutan Prosedur

Pemeriksaan Imigrasi

Setelah di Paspor dibubuhi cap(stamp)pada waktu kedatangan(ijin mendarat), bagi yang tinggal jangka menengah dan panjang akan mendapat Zairyu Kado(kartu penduduk).

Pemberitahuan atau melapor bila pindah alamat tempat tinggal

Laporkan ke balai desa atau balai kota bila pindah alamat tempat tinggal sebelum 14 hari(bila alamat yang baru sudah ditetapkan).

Dan laporkan bila sudah pindah ke alamat tempat tinggal yang baru.

(Bagi yang tidak mendapat Zairyu Kado pada waktu pemeriksaan Imigrasi disebabkan karena pengurusan laporan pindah alamat tempat tinggal, maka Zairyu Kado akan dikirimkan di kemudian hari).

★Bawalah Zairyu Kado pada waktu melapor ke loket di balai desa atau balai kota.

(Bagi yang mendapat Zairyu Kado di kemudian hari, bawalah Paspor)

Melapor bila berubah nama, dan lain-lain

Laporkan ke kantor Imigrasi setempat sebelum 14 hari bila terjadi perubahan pada nama, tanggal lahir, jenis kelamin, kewarga-negaraan, atau ganti lokasi.

Melapor tentang tempat kerja/ sekolah, lembaga dan lain-lain

Untuk Visa Gijutsu(teknik), Ryugaku(belajar di luar negeri) dan lain-lain, kecuali bidang seni, keagamaan, berita
⇒Bila terjadi perubahan pada tempat kerja, sekolah, lembaga dan lain-lain, laporkan ke kantor Imigrasi setempat sebelum 14 hari.

Tinggal bersama keluarga, dalam rangka kegiatan khusus, Visa pasangan orang Jepang dan lain-lain. salah satu di atas yang berhubungan dengan pasangan orang Jepang, misalnya bila bercerai dengan pasangan orang Jepang atau ditinggal pasangan orang Jepang karena meninggal dunia, maka harus melapor ke kantor Imigrasi setempat sebelum 14 hari.

Pembuatan ulang Zairyu Kado

Uruslah/ melamar pembuatan ulang Zairyu Kado ke kantor Imigrasi setempat bila Zairyu Kado anda hilang, kecurian, kotor/ rusak dan lain-lain.

Pemeriksaan tinggal

Waktu perpanjangan ijin tinggal atau ijin perubahan Visa dan lain-lain, bagi yang tinggal jangka menengah dan panjang akan mendapat Zairyu Kado.

★Bagi Eijusha(tinggal permanen), harus mengurus perpanjangan Zairyu Kado bila masa berlakunya habis.



Point 1

Mendapat Zairyu Kado(kartu penduduk)

Apa sih Zairyu Kado itu?

Zairyu Kado adalah kartu yang berhubungan dengan ijin tinggal, ijin mendarat/ memasuki Jepang, ijin perubahan dan perpanjangan Visa, dan lai-lain. Zairyu Kado ini diberikan kepada orang asing yang tinggal di Jepang jangka menengah dan panjang.

Di Zairyu Kado dilengkapi dengan IC chip untuk pencegahan pemalsuan. Dimana seluruh atau sebagian catatan pada Zairyu Kado tersimpan di dalam IC chip tersebut.

The image shows two forms. On the left is the front of a Japanese Residence Card (Zairyu Kado) with fields for name, date of birth, nationality, address, and validity period. On the right is the Residence Registration Form (Juzi Chikuzai Keisei Shu) with columns for date of birth, residence, and registration stamp.

Zairyu Kado ada masa berlakunya.

Masa berlakunya seperti di bawah ini.

Bagi yang berumur 16 tahun keatas.

Permanent Resident(PR): selama 7 tahun setelah Zairyu Kado tsb dikeluarkan.

Selain PR : Sampai dengan tanggal berakhirnya masa tinggal.

Bagi yang berumur kurang dari 16 tahun.

Permanent Resident(PR): Sampai genap berumur 16 tahun(sampai hari ulang tahun).

Selain PR : Sampai dengan tanggal berakhirnya masa tinggal atau sampai genap berumur 16 tahun meskipun masa tinggalnya masih belum habis.

Point 2

Masa tinggal paling lama menjadi 5 tahun

Masa tinggal paling lama dari 3 tahun menjadi 5 tahun.

Misalnya, bagi yang nikah dengan orang Jepang yang mempunyai Visa **Nihon Jin no Haigusha Nado**(pasangan orang Jepang), sekarang ini masa berlakunya 1 tahun atau 3 tahun, pada sistim pengawasan keimigrasian baru, masa paling lama menjadi 5 tahun.

Point 3

Dikeluarkan sistim Minashi Sai Nyukoku Kyoka

Bagi orang asing yang mempunyai Paspor(masih berlaku) atau Zairyu Kado, yang akan keluar dari Jepang dan kembali ke Jepang kurang dari 1 tahun, maka sesuai dengan aturan umum tidak perlu mengurus ijin Re-entry.

★Dengan sistim Minashi Sai Nyukoku Kyoka(sistim ijin Re-entry khusus)ini, maka setelah keluar dari Jepang masa berlaku tinggal di luar Jepang tidak bisa diperpanjang.

Harap diperhatikan! Setelah keluar dari Jepang, kalau sebelum 1 tahun(kurang dari 1 tahun) tidak kembali ke Jepang, maka sertifikat ijin tinggal di Jepang akan hilang.

Seperti peraturan sampai sekarang ini setelah mendapat ijin Re-entry dan keluar Jepang, paling lama masa berlaku ijin Re-entry dari 3 tahun diperpanjang menjadi 5 tahun.

Point 4

Sistim Gaikokujin Toroku akan dihapus

Dengan dilaksanakan sistim pengawasan keimigrasian baru, maka sistim kartu pendaftaran orang asing(Gaikokujin Toroku) akan dihapus. Oleh karena itu beberapa cara pengurusannya juga akan berubah. Bila mau mendirikan tempat tinggal baru atau pindah alamat, tetap sama seperti sekarang ini dengan melapor ke balai desa atau balai kota. Untuk perubahan nama, tanggal lahir, jenis kelamin, kewarga-negaraan, wilayah tempat tinggal, laporkan ke kantor Imigrasi terdekat.

Dan bagi pemilik Visa teknik atau Visa pelajar yang mengalami pindah perusahaan/ lembaga, bagi pemilik Visa pasangan orang Jepang atau Visa keluarga orang Jepang yang bercerai atau ditinggal pasangan orang Jepang karena meninggal dunia maka harus melapor ke kantor Imigrasi terdekat.

Nah, bagi pemilik Gaikokujin Toroku yang tinggal jangka menengah dan panjang, setelah dilaksanakannya sistim pengawasan keimigrasian baru ini, maka akan mendapatkan Zairyu Kado dengan masa berlaku sama/ tetap(sesuai ketentuan peraturan yang ditentukan). Silahkan mendapatkan Zairyu Kado tersebut.



Informasi Tentang Kelas Bahasa Jepang

Bagi orang-orang asing yang mau belajar bahasa Jepang, di Okaya shi Kokusai Koryu Kyokai dibuka kelas bahasa Jepang gratis. Silahkan bergabung! Siapa saja boleh ikut.

Pendaftaran ⇒ Silahkan menghubungi Okaya shi Kokusai Koryu Kyokai Tel : 0266-24-3226

Hari Senin Pukul : 19:00~20:30 Tempat : Ilf Plaza Culture Center lantai 3

Tanggal	10/17	10/24	11/7	11/14	11/21	11/28	12/5	12/12	12/19	12/26
Tempat	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	dai ni 第2 kaigi shitsu 会議室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室	daiichi 第1 kenshuu shitsu 研修室

Hari Selasa Pukul : 9:30~11:00 Tempat : Balai kota Okaya Kaigi Shitsu(ruang rapat)

Tanggal	10/19	10/26	11/2	11/9	11/16	11/30	12/7	12/14	12/21	12/28
Tempat	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B	401B

Bantuan Subsidi Anak

Jumlah bantuan subsidi anak dari bulan Oktober sampai tahun depan bulan Maret akan berubah.

Setiap bulan 15,000 yen

Dari umur 0 sampai umur kurang dari 3 tahun dan mulai dari anak ke-3(sebelum tamat SD)

Setiap bulan 10,000 yen

Untuk anak ke-1(pertama) dari umur 3 sampai sebelum tamat SD · anak ke-2 dan anak SMP, dalam rangka peninjauan kembali(revisi) persyaratan pembayaran, dan juga bagi sekarang yang masih menerima uang bantuan subsidi anak, mulai bulan Oktober perlu melakukan permohonan lamaran. Untuk informasi selengkapnya akan diberitahukan setelah peninjauan kembali selesai ditetapkan.

Tempat yang dapat dihubungi ⇒ Balai kota Okaya seksi Kodomo Tel : 0266-23-4811

